

FARDÓN

Publicación de distribución gratuita sobre títeres y otras yerbas



¿Qué es esto?

Fardón es una publicación donde podés encontrar lo que ves.
Y lo que no ves imaginátele: un centicero, un mapa, una computadora, papeles por el
piso, mate, yerba, algo de olor a pata.
Con Fardón podés hacer lo que quieras. Pero la hicimos para que la leas y para difundir
los fardones, fantoches, burratinos, marionetas, sombras, figurones, mamulengos,
puppets, itellás, objetos: Los Titeres.
Fardón busca, recibe y pasa información sobre estos simpáticos personajes y su arrabal.
Podés encontrarnos en plazas, en teatros, en escuelas,
en centros culturales o en un tacho de basura.
Este es nuestro número cero. Esperamos nos ayudes a seguir.
Hasta la próxima.

Agradecemos especialmente a la gente de La Calle de los Titeres
por apoyar este proyecto.

Reportaje:



Roberto Espina



Titiritero, actor, mimo, dramaturgo, caminante y poeta. Un artista que convive con su oficio de hermosa manera. Sus setenta años le dieron una barba blanca, una sonrisa ronca y espontánea y un sinnúmero de anécdotas que sabe contar. Señoras y señores: estamos en Unquillo, Córdoba, en el interior de una casa amplia en las sierras cordobesas, exactamente en frente de la colonia de los canillitas. Por un amplio ventanal se ve la huerta, algunos títeres descansan en una silla. Una máscara africana observa pasivamente y, entre mate y mate...



TANGO

Si tengo que referirme a dónde empezó, te diría: ¿Oste hablar de Don Pánfilo Lígero? Parece que tenía una casa muy amplia, ahí empezó donde un titiritero de voz aguardentosa nos daba la función. Dicen que arriba estaba Doña Rosa y esa niña con la pollerita corta. Es como la imagen más vívida que uno tiene. Los títeres comienzan en la fantasía de un creador y eso no tiene tiempo. En materia de arte y creación no existe el tiempo. El tiempo es uno. Y así se acumulan recuerdos, memorias, encuentros, que van armando algo que es un misterio. Tengo mi medio siglo con los títeres, eso desde el punto de vista cronológico. Pero lo real es hasta dónde está vivo algo que tú quieres, que te hace sentir que estás queriendo, vibrando, entusiasmándote, soñando, delirando. Eso está fuera de la cronología del tiempo.

EL PRODIGIO DE ESTE OFICIO

Mi primer encuentro está como en la nebulosa. Fue en el antiguo Parque Japonés, frente a la torre de Retiro, donde está el Sheraton, ¿te das cuenta? Fue ahí donde vi por primera vez títeres de cachiporra. Había un personaje

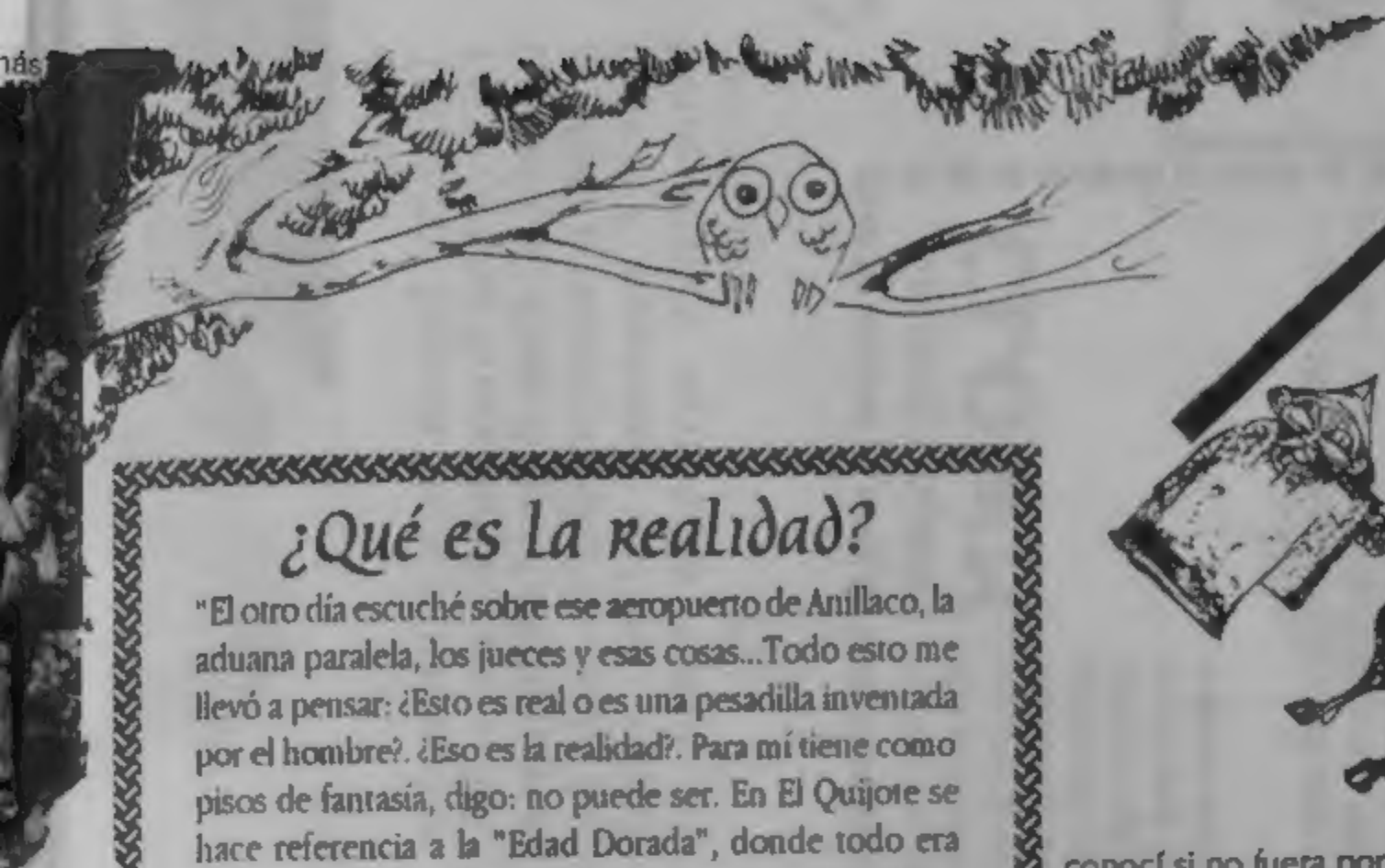
que era un vigilante, como en la obra de Javier, y le pegaba a todos los que conversaran con cualquier mujer. Decía que todas las chicas del barrio eran sus novias. El segundo fue en Villa María. Estábamos de gira con la compañía de teatro Fray Mocho. Nos organizaron una función por la noche y por la tarde fuimos a ver una obra de títeres en una escuela. Quedé fascinado al ver cómo los niños seguían con entusiasmo la acción de "Juancito y María". Y ahí me dije: "Tengo que ser titiritero". Cuando salieron los titiriteros, me pareció ver doble, eran igualitos. Con los hermanos Di Mauro nació aquella vez una amistad que dura hasta hoy. Ellos nos ayudaron a montar un teatro de títeres en Parque Patricios donde nos pasaron cosas hermosas. Una vez salimos a comprar telas y el turco que atendía preguntó para qué eran. Cuando supo que éramos los que habíamos dado la función que vio con sus nietos en el Club Huracán, nos dijo: "Elijan la tela que quieran" y nos recomendó una gabardina que era muy cara. Nosotros no teníamos tanto dinero pero él no quería que hablemos del precio y nos dijo: "¿Saben que El Corán dice que la alegría de los niños alegra la vida, el mundo?".

EL TIRANICÓ

PAJES
DEL
BARRO
2011



HUMORADA DRAMÁTICA
PARA UN SOLO MONIGOT



¿Qué es la realidad?

"El otro día escuché sobre ese aeropuerto de Anillaco, la aduana paralela, los jueces y esas cosas... Todo esto me llevó a pensar: ¿Esto es real o es una pesadilla inventada por el hombre? ¿Eso es la realidad? Para mí tiene como pisos de fantasía, digo: no puede ser. En El Quijote se hace referencia a la "Edad Dorada", donde todo era armonía, no existía aquello de lo tuyo y lo mío, -ojo, Cervantes no era comunista-. También está la versión católica del paraíso. Esa fantasía de los humanos, donde lo único real parecía ser un mundo de bondad y justicia, sin estas luchas raras por el poder entre ricos y famosos. Es como pensar que el único tiempo real es el de los relojes.

Ustedes el domingo hicieron reír a mis nietos, renovaron la vida, el mundo, mi vida. Eso no tiene precio". Lo prodigioso de este oficio lo confirmaba este hecho.

CHILE, NERUDA Y VILLAFANE

Estando en Chile con la compañía, nos invitó a almorzar Pablo Neruda que cumplía cincuenta años. Ahí lo encontramos a Javier Villafañe que se alojaba en la casa del poeta. Con un lápiz de carpintero que yo tenía, Javier me ayudó a diseñar mi primer retablo. Pablo Neruda mandó pedir un lápiz y le di el mío. Después mandó a su empleada que me dijo que a Pablo le había encantado el lápiz y que se iba a quedar con él. Pero yo ya tenía el

dibujo de Javier y ese nuevo paso hacia los títeres.

GIRA CON LOS TITERES

Después de hacer mi experiencia haciendo títeres y teatro con "Los Comediantes de la ruta", de pronto se desintegró el grupo y me quedé solo. Me dije: ¿qué hago?. Títeres y pantomimas, dos oficios para solitario. Yo nunca hubiera conocido los pueblitos que



conocí si no fuera por los títeres. El norte, el sur, pasar a Chile, viajar por toda Bolivia pueblito por pueblito, por escuelitas perdidas. Te recibían como si fueras un Rey Mago.

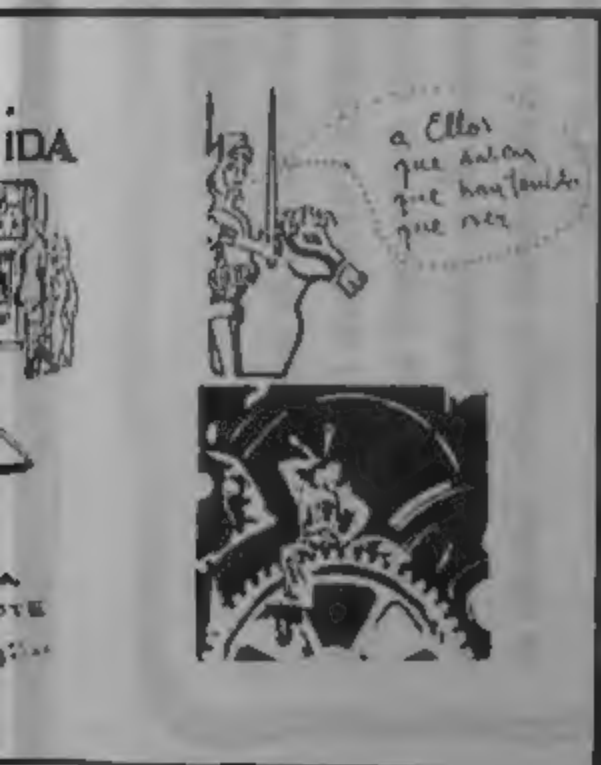
TIEMPOS MODERNOS

Era otro tiempo en el país y en el planeta. Estaba más viva la inocencia. No se había impuesto este realismo despiadado que llaman el mundo real y existente, que conspira contra la poesía, alegría, generosidad, capacidad de sueño y de ocio. Se le teme al ocio y se exalta el trabajo. Como si existiera. Lo que existe es una forma de exterminio del planeta y de la gente. La producción con mano de obra semiesclava invadiendo el planeta con objetos que no hacen a la felicidad del hombre sino al crecimiento del mercado. Quieren hacernos creer que eso tiene alguna relación con la felicidad del hombre. Nos han alienado hasta un punto tal que se piensa que la prosperidad de un país está en la acumulación de billetes con valores abstractos en esos templos modernos que son los bancos. Es un mundo loco, totalmente demente.

UN AÑO DE VIAJES

Creo en el '97. Lo veo venir fuerte. Van a pasar muchas cosas. Estamos en los umbrales del 2000. Será porque me mudo. Me estoy mudando. Me voy a vivir a una valija, un cepillo de dientes y algunos pasajes en la mano. Yo me voy a los caminos, tal vez a buscar el lugar donde me asiento. Pero este año no paro: todos los lugares son mi lugar. Siento que tengo que estar en el aire, liviano de equipaje, sin nada que pese. Y a la vez que te desprendes de todo te ligas a todo, es la mejor manera de estar ligado.

Entrevista en Unquillo por
Javier Cancino en marzo 97



¿POR QUE EL ARTE BARATO?. manifiesto

LA GENTE ESTA DEMASIADO TIEMPO PENSANDO que el arte es un privilegio de los museos y de los ricos.

¡EL ARTE NO ES UN NEGOCIO!

No pertenece ni a los bancos ni a los inversores.

EL ARTE ES COMIDA. No lo puedes

comer pero te alimenta. El Arte tiene que ser barato y accesible a todos. Necesita estar en todos lados porque **ESTA EN TODO EL MUNDO.**

¡El Arte es alivio!

¡El Arte despierta!

¡El Arte pelea contra la guerra y la estupidez!

¡El Arte canta alivios!

¡El Arte es para las cocinas!

¡EL ARTE ES COMO UN BUEN PAN!

¡El Arte es como árboles verdes!

¡El Arte es como nubes blancas en el cielo azul!

¡El Arte es barato!

¡HURRAH!

Bread & Puppet Glover, Vermont, 1984

Grupos del mundo

Teatro de marionetas. Teatro que se produce fuera de los edificios tradicionales. Se utiliza la calle, la plaza, el mercado, el teatro, la universidad. La intención de desarrollar el teatro tradicional responde a un deseo de hacer el teatro a un público que generalmente no está en contacto con el espectáculo, produce un impacto sociológico, educativo y cultural. Interpretación cultural y mediación social. En un momento de crisis de valores se ha desarrollado perfectamente en los últimos veinte años. Bread & Puppet, Roger Corman, Lucien Kravitz, y muchos otros. Teatro de marionetas. Teatro que se produce fuera de los edificios tradicionales.



Si pudiera convertirme

Por la luz de los peces abismales deja de ser ciego en el fondo de una fosa marina de 11.000 mts

donde vos y yo lloramos lágrimas de sal de profundidad que inundarían el universo del comercio que secaría los pozos de petróleo del mundo árabe

nada con esto no quiero decir nada

solo que dejés de ser ciego.

URUBU



FA
TAME
AV
FAX

EL POETA SE REGALA EN SU CUMPLE
OCHENTA AÑOS
DÍA DE SAN JUAN Y NOCHE DE BRUJAS
ESTE
SONETO MOCHO

El ojo de la uva engorda el vino
mientras la copa va creciendo en la mano
y los botelleros señalan dos caminos
el del tinto y el blanco.

Yo me voy por el tinto
y no me pierdo, lo vengo transitando
desde que Dios es Dios y el Diablo es Diablo
y por el blanco a veces cuando insiste un amigo.

Y aquí me tienen con mis ochenta años
los rifones alegres aclivando el meado
quehacer de cada día, el recto no ha desviado

su placentero andar, el hígado soportando
la próstata dichosa y el corazón latiendo
en el pulso de un perro enamorado.

Javier Villalón,
Bs. As., 24/6/89



TITERES DEL THEATER TRIANGEL FUNDADO EN
1963 POR HENK BOERWINKEL, NACIDO EN 1937
EN ALKMAAR, (PAISES BAJOS). EN 1998, DESPUES
DE 2222 REPRESENTACIONES, SU MUJER ANS
DEJA LA COMPANIA Y HENK MONTA
METAMORFOSES, SINTESIS DE TODOS SUS
ESPECTACULOS.



DÓN
PUBLICA
SOS
2-9514
43-1903

Paris, diciembre de 1896.

Montado sobre su bicicleta, Alfred
Larry, de 23 años, recorre las calles,
repartiendo invitaciones para el es-
treno de su tan soñado *Ubu Rey* en
el Theatre de l'Opere. Este joven
de figura enana y piernas curvadas
es uno de esos poetas locos seguidores
de Baudelaire, que critican áci-
damente la sociedad parisiense en las
reuniones nocturnas de Mallarmé
donde abunda el ajenjo, el éter y el
hashish.

A los 20 años, recién llegado de Bre-
taña después de ser expulsado del
liceo, Alfred Larry se revelaba como
un genio salvaje. Presentó una serie
de trabajos de gran calidad artística:
grabados, revistas de arte y seis frag-
mentos dedicados a un personaje
nacido cuando era estudiante: el
padre Ubu. Todo había surgido con
una obra de titeres donde satirizaba
a un pedante profesor de física.

Ahora en París, el padre Ubu había
sido inflado hasta convertirse en el
burgués de su tiempo, conservando
sus características de fanfuche. En-
tonces la escena estaba dominada
por la corriente naturalista y su "ac-
titud científica" en el arte. El teatro
reproducía la chillería de la vida
burguesa en una época de escándalos
públicos y falta de valores que
culminaron con el caso Dreyfus en
1894.

Los simbolistas, pretendían una
misión más pura para el arte: la
búsqueda de un mundo superior



ideal. Untan en sus trabajos erudi-
ción, crítica social y misticismo.
Rechazaban al actor humano por
imperfecto y veían en las sombras
chinescas y en los titeres una posi-
bilidad de expresión más completa.
Paul Marguerite, teórico simbolis-
ta, afirmaba: "Mientras que el nom-
bre, la cara demasiado familiar de
un actor en persona, impone sobre
el público una obsesión que hace la
ilusión imposible, o muy difícil, los
titeres impersonales, criaturas de
madera y cartón, poseen una extra-
ña y misteriosa vida. En sus gestos
esenciales está contenida la expre-
sión completa de los sentimientos
humanos".

Ubu Rey fue presentado en una sala
colmada de mil espectadores donde
sólo cien habían pagado la entrada
y el resto eran críticos, amigos y
vagos. Larry, ridículamente maqui-
llado, como una prostituta callejera,
apareció ante la cortina para leer



una nota introductoria de diez mi-
nutos. Ubu produjo un asalto al
gusto artístico del público y un ata-
que frontal hasta entonces derecho
exclusivo del bufón de la corte, del
payaso, del cómico de variedades.
Las dos únicas funciones fueron
aclamadas y abucheadas por el
público horrorizado por los conti-
nuos "¡Merdre!" del padre Ubu.

Después del estreno la obra fue pre-
sentada sólo dos veces más con títe-
res mientras Larry vivía. El poeta
había adoptado un estilo de vida
muy personal. Considerando inúti-
les los esfuerzos de la ciencia y la
religión para imponer orden en un
mundo sin sentido, Alfred Larry se
propuso un sistema de sinrazón
equiparable a lo ilógico de la exis-
tencia: la patafísica. Practicó sobre
su cuerpo esa filosofía hasta su au-
todestrucción a los 34 años. Murió
el día de Todos los Santos de 1907,
de meningitis tuberculosa, en el Hos-
pital de la Caridad. Su vida y su
obra podrían ser desechadas como
la obra de un psicópata, si no fuera
porque las constantes que revela
presagian el mayor movimiento de
arte del siglo XX. Cuando Apollin-
aire y los surrealistas redescubrie-
ron a Larry en 1916, lo reconocieron
precursor de los pintores, compo-
sitores y poetas que rechazaban las
formas tradicionales como falsas
imágenes de un universo absurdo.
Le tocó a Larry expresar toda la sig-
nificación de una existencia irracio-
nal practicando hasta sus últimas
consecuencias el peligroso deporte
de la libertad.

EL VAGÓN DE LOS TITERES

Un viejo vagón postal abandonado a un costado de la vía ahora es una sala de teatro. Un grupo de
artistas marplatenses ha reconvertido un vagón usado por la empresa Ferrocarrilera, contando con algún
apoyo estatal. Además de funcionar habitualmente en la Estación de Ferrocarril de Mar del Plata,
también sale de gira por las vías. Daniel Di Lorenzo, Andrea Waltzman, Hugo Adamini, Laura Waltzman,
Julia Polanco, Noemi Torre, Guillermo Dillea, y otros, recibieron recientemente el premio "Estrella de
Mar" y siguen luchando por mantenerlo en la vía.

Informar: Tel. (023) 793401/75-4032 Fax (23) 74-1364

Dirección: Estación de Ferrocarril Mar del Plata.

Luro o Italia. (7600) Mar del Plata.

APUNTES SOBRE CLOWN

El clown es un personaje inventado por un actor. Lo que el actor quie-
re ir a la búsqueda de las características humanas que posea. El clown
es el ridículo de cada uno. Ubu es el encuentro de su propio ridículo.
Comienza de por sí verdad, ya que el ridículo es algo esencialmente no
permitido mostrar, aunque a ver, legal el actor se encuentra ante un dilema
cultural y con todos los valores transgresores que esto genera. ¿Qué ridi-
culo le han ido diciendo "no seas ridículo" o "no te hagas el payaso" y ahora
se encuentra con que debe ser ridículo.

Todo es lo que actúan en personaje que es el que creemos que queremos que los demás vean de nosotros, son
defensas al macho venenoso del ridículo. Un clown es un ser humano, desprejuiciado, vulnerable. En suma, todo lo que
es la vida que no quiere ser pero es lo que se ve transparente, todo se lo ve, todo se lo nota y él no puede defenderse nada
cuando pero no puede y se ve que quiere defender y que es lo que quiere defender y cómo lo intenta, y allí está el ridículo,
en lo humano. Todo no quiere decir de ninguna manera que el clown sea triste, no. Puede ser muy inteligente, es su vulnerabilidad
lo que lo vuelve ridículo, lo que lo hace clown.

Un clown actúa siempre para el público. Siempre. Su primera intención al entrar al escenario es para el público y lo último,
al irse, también. El clown actúa porque se ríe de sí, pero el actor que interpreta al clown "cuenta el ridículo es el que
tiene el sentimiento del clown" está allí para eso, para hacer reír a la gente, esencialmente eso es humano que es el actor
allí, vulnerable frente al público, se siente herido por la risa, pero luego se apodera de sus sentimientos que lo herido y luego
de convertirlo en la parte del clown.

Cada clown es único y a pesar de ser todos transparentes y vulnerables, depende de cada actor, de cada ser humano,
el cómo vive su estado tan particular de vulnerabilidad emocional. Esto está intrínsecamente relacionado con cómo se ríe
un humano y cómo vive su ridículo. Mirar al público supone también un trabajo mucho más íntimo, más íntimo y más
nada recordar. En esta sociedad es lo que vivencia lo que se vive pero de verdad, dejándose afectar por la mirada
del otro y afectando a su vez.

Todo es muy grande para él, aporreado, entonces lo pequeño es muy pequeño. Nada es y no es la vulnerabilidad pero
cómo pero también es un aporreado, todo depende de cómo una persona vulnerable y cuánto más se ríe lo que,
más aporreado lo que es. En suma, aporreado.

El clown es la persona más indicada para estar en el lugar
apropiado de el escenario, como siempre. Todo depende de cómo
aprovecha cuando está en la escena. Aprende diciendo "¡qué estoy
en parte de ti, cómo estás!"

El clown es el personaje más indicado para estar en el lugar
apropiado de el escenario, como siempre. Todo depende de cómo
aprovecha cuando está en la escena. Aprende diciendo "¡qué estoy
en parte de ti, cómo estás!"



De "La guerra de clown" por Daniel Di Lorenzo, Buenos Aires 89

COOPERATIVA DE SERVICIOS C • U • L • T • U • R • A • L • E • S DE LA CALLE DE LOS T • I • T • E • R • E • S

Apoya este emprendimiento

MAYO *dónde* *ver* TITERES

ASOCIACION ITALIANA DE BELGRANO
Moltes 2157 • 781-0371 *Me lo contó un pajarito*, por Los Titeres de Don Floresta.
Sáb y dgo 16 hs \$ 5.

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN
Sarmiento 1551 • 374-1251. Sala Alberdi
Un redondo muy cuadrado, de Canosa y Girando. Teatro negro con titeres Sáb 3 y 11.
dgos 4 y 12, 17 30 hs. A la gorra. Sala
Enrique Muñiz. *Las aventuras de Pedro Urdemales*, de J. Villafañe por Los Pepe Biondi. Sáb y dgo 15 30 hs. \$ 3

CALLEJON DE LOS DESEOS. Humahuaca
3759 • 862-1167 *Máquina Hamlet*, de Heiner Müller por El Pentágono de Objetos.
Teatro de objetos. Sáb 23 hs. \$ 10

DE BOCA EN BOCA. Céspedes 2935
• 551-5746. Dgos 17 hs. \$ 3 4/5 *El domador domado*, de Pablo Sáez por Trava Fantóche. 11/5 *El panadero y el diablo*, de J. Villafañe y *El payaso y el pan*, de R. Espino, por Los titeres de la volija de Javier Cancino. 18/5 Fiesta de los titeres.

EL VIAJE DE LOS TITERES en EL MUSEO
DEL TRANSPORTE. Laprida e/Av. La Plata
y Ricardo Rojas, QUILMES • 280-5488.
Dgos. 15 hs. A la gorra. 4/5 *La mejor del Juglar* por Pablo El Juglar. 11/5 *Voces y Manos* por La Ronda. 18/5 *La media flor y Una noche de navidad*, por el Teatro del Sol.

25/5 *El astrólogo y la niña*, de Otto Freitas por Titeres del Mete I.

FERIA DEL LIBRO. Predio Municipal de
Exposiciones, F. Alcorta y Pueyrredón. *El astrólogo y la niña* por La Opera A-tracción
de objetos. Dgo. 4/5 16 hs. \$ 4.

LA CALLE DE LOS TITERES. Caseros
1750 • 306-0301. Sáb 17 hs y dgo. 16 y
17 hs. A la gorra. 3/5 y 4/5 *La Calle de los Fantasmas*, por Teatro El Gorrion de Luis Olguín. 4/5 *Un patio que sale al mar*, por Abotares. 10/5 y 11/5 *El panadero y el diablo*, por Titeres a todo trapo. 11/5 *De amores y tortazos*, por Agorrate Catalina. 17/5 y 18/5 *Mambrundia y Gasparindia*, por La Cebolla Mágica. 18/5 *Gracias a la vida*, por Campaña Erasmo. 24/5 y 25/5 *Diablo Indio*, por El Teatrino. 25/5 *El payaso y el pan*, por Titeres de la volija de J. Cancino. 31/5 *El globo rojo*, Cía. Trintresca.

LIBERARTE. Corrientes 1555 • 375-2541
Cuentos de la Fantasía, por el Grupo Kukla.
Dgo 17hs \$ 5

TEATRO GRAL. SAN MARTIN Corrientes
1530 • 374-8611 Sala M. Coronado *El Gran Circo*, de A. Bufano, por Grupo de
Titeres TGSM. Sáb y dgo. 15 30 hs. \$ 4

UPB (Universidad Popular de Belgrano)
Ciudad de la Paz 1972 • 784-9871 Sala
Carlos Parrilla. *El Arbol de la Manzana de Oro*, de M. Inés Falconi, con Carlos Martínez, Daniel Fernández, C. de Urquiza.
Sáb y dgo 17 hs. \$ 5 Sala 2 Sáb y dgo
15 30 hs *Huevo de Ido y Vuelta*, de Silvino Reinaudi. \$ 5 Sáb. 21 hs. *¿Quién muto al titerero?*, de y con Carlos Martínez. Titeres
para adultos. A la gorra.

TV CABLE. Ricket. Dgo 20 hs

II FIESTA NACIONAL DEL TITERE

Con el auspicio de la Dirección
Nacional de Teatro y la Secretaría
de Cultura de la Nación, del 14 al
24 de agosto de 1997 se realizará
en La Calle de los Titeres, Buenos
Aires, la II Fiesta Nacional del Ti-
tere. Los que quieran participar
tienen tiempo hasta el 25 de mayo
para presentar sus carpelas en Ca-
seros 1750. Para más informes
llamar al 306-0301 de 16 a 20 hs.



Conozco más de un barracán
de títeres, haciendo.
Oí muchos veces la canción
de la elefantilla del mundo.
Conozco burgueses tranquilos
que van a hacer la digestión
mirando los dardos blancos
que maneja el operador.
Mas prefiero la variedad
por la que, libres, los fantoches
van discutiendo por las noches
bajo linternas de corta edad. (...)

Poran adentro, a un edemón
se alzará el dorado telón
y comenzará la función.
Poran adentro, a un edemón
los marionettes dan, dan
tres vueltas y luego se van. (...)

V todo es eso mi querido.
Donar, la única función,
función de muerte, función de vida,
pobre osarín al corazón,
pobre máscara destellada
nuestra ilusión.
Los que ayer estaban no están
-cuántos rostros se han estamado-.
Sobre la luna del fingido
los marionettes dan, dan
tres vueltas y luego se van.

Marionettes. (Fragmento)
Rodríguez Teller.

HACEMOS FARDÓN: GUILLERMO BERNASCONI, JAVIER CENCINO
Y PABLO SÁEZ. AGRADECEMOS A MARCELO PERALTA Y A TODOS LOS
QUE NOS AYUDARON. PARA ENVIAR MATERIAL Y CONSULTAS LLAMAR
A TEL: 862-9514, FAX: 243-1903, O POR CARTA A ECUADOR 619 PISO 8
DPTO "F" (1214) CAPITAL FEDERAL.

• Registro de propiedad intelectual en trámite. Permitida la reproducción total o parcial de los artículos •